fl. 1,25

AMISTAD

ANNO 4, NO. 5 - 6 ARUBA, FEBRUARI - MAART



FOTO: CHECKPOINT COLOR

EDITORIAL

CARNAVAL DI ARUBA SI TA CARNAVAL

Aña pa aña nos carnaval ta birando mas grandi i mas luhoso. Nos no por keda sin menciona e dinamico guia di Sr. Milo Croes, un persona incansable i lo ta duro pa haya un segundo Milo. Hopi ta critica pero ningun no ta ofrece nan mes pa traha, corda pa ta ocupa e posicion di Milo. Cu critica nos no ta progresa. Tuma un simpel ejemplo riba esun di Corsow, na unda no tabata tin palabra pa critica, zundra, ofende.

Sr. Murien, cu a zorg cu despues di hopi aña, Corsow por a goza tog di 3 aña di Carnaval, pero cu awe e propio pueblo di Corsow ta sinti su falta grandemente. Ta pesei pueblo di Aruba no critica, no zundra, no ofende, uni pa haci nos carnaval e di promer na Mundo. Un cos cu nos no por laga di comenta ta cu e carnaval di Aruba ta birando aña pa aña demasiado luho.
Segun nos opinion no ta e entenshon pa nos wak e parti luhoso, pero e parti comico (pret) tambe. Tin gruponan ta pensa demasiado riba e parti luhoso, demasiado concurencia, orguyo.

E gruponan mester realiza cu tin gruponan cu por permiti e luho aki, pero no ta tur hende por hasi esaki. Ta bon pa algun bai pensa riba e parti comico pa hasi nos Carnaval mas movible i alegre, mescos tabata e caso antes, no manera awor, cu trabow e hendenan ta move den nan disfraz, corda pa baila.

AMISTAD

REVISTA MENSUAL - CIRCULACION 3900
IMPRIMI NA V.A.D. (offsetdruk)

Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Dir. propaganda	R. Croes
Dirección	OFICINA AMISTAD Macuarima 167-A, Santa Cruz Tel. 8475, Aruba
Repr. pa Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A, Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. pa Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9, Tel. 79044 Curaçao, A.H. Sr. Juan Frederick George Madeiraweg 9, Suffisant Curaçao, A.H.

SUBSCRIBCION (via post)

ARUBA	1 aña fl. 16,50
	½ aña fl. 8,00
CORSOW, BONAIRE of SINT MAARTEN	1 aña fl. 17,00
	½ aña fl. 9,00
HULANDA (cu avion)	1 aña fl. 30,00
	½ aña fl. 16,00
(cu bapor)	1 aña fl. 16,50
	½ aña fl. 8,00

numbernan di suerte pa e luna aki:

59
22
65
77
85
92
79
80
37
25

STEEL-ORCHESTRA THE ARUBA LOVERS

A GRABA NAN PROMER LONG-PLAY

Orguyosamente nos ta sinti nos pa e manera cu nos artistanan i gruponan local ta progresando.
Despues di e exitoso disco di Dedhalavi, awor pa sera e anja exitosamente cu un otro long-play di e steel-orchestra The Aruba Lovers.
Nos a drenta den contacto cu nan manager Francisco Boekhoudt na kende nos a hasi e siguiente preguntanan. Amistad: Cuanto tempo caba Aruba Lovers tin cu nan ta toca?
E agrupacion Aruba Lovers Steelorchestra a wordu funda na aña 1961 bao di e nomber Paradera Indians. E nomber aki a cambia despues pa Twinkling Stars y actualmente e jama Aruba Lovers Steelorchestra.
Amistad: Con ta nomber di e componentenan?
E grupo ta consisti actualmente di e siguiente integrantenan:
Francisco Boekhoudt - manager - tocando tenor;
Milo Krozendijk - double-tenor;
Richard Tromp - double second;



Alphonso (Buchi) Boekhoudt - guitar-pan;
Ramiro Hernandez - cello;
Freddy Tromp - tenor-base;
Edwin Tromp - base;
Jacobo Robert - drummer;
Miano Croes - tumbadora;
Ronald Hernandez - percusion y
Bernardo Boekhoudt - percusion.

Amistad: Na unda nan ta actua aki na Aruba?
Aruba Lovers tabata actua semanalmente den Aruba Sheraton Hotel. E contract aki a caba poco dia pasa. Na e momento aki e grupo a wordu acerca door di diferente hotelnan na Aruba, pero un decision al respecto no a wordu tuma ainda.
Amistad: Cuanto di e disconan ta boso propio composicion i kende a composita nan?
E longplaying, por cierto esun prome di Aruba Lovers, a wordu graba den e estudionan di Sonolux-RCA na Medellin, Colombia. E ta un grabacion Stereo.
Riba e grabacion ta aparece dos numero, di cual cuatro ta propio composicion, esta "Asina lo bo keda", un tumba di Francisco Boekhoudt, igualmente e walz "Nicomeda". E "Merengue a la Aruba Lovers" ta bini di Ramiro Hernandez y Alphonso (Buchi) Boekhoudt a composita e walz "Maritza". E demas numeronan tur ta arreglo especial di Alphonso (Buchi) Boekhoudt.
Amistad: Kenda a yuda e grupo financieramente pa e realiza e grabacion?
Pa por a haci e grabacion di e L.P. posible e agrupacion financieramente mester a haci sacrificionan grandi, pero otra vez a keda proba cu si bo traha serio y duro, hopi cos por wordu logra.
Amistad: Segun mi ta comprende boso a duna algun presentacion na Colombia; con boso acogida tabata ta i kiko nan a opina di boso actuacion? Por cierto cu prensa Colombiano tabatin hopi elogio pa e musica, presenta pa Aruba Lovers. Un di e diarionan principal di Colombia esta "El Colombiano" a dedica un reportaje extenso den su edicion di dialuna 30 di september 1974, presentando tambe dos potret.
Amistad: Cuanto long-play boso a laga graba?
Di e promer L.P. aki, cual ta hiba e nomber di "Asina lo bo keda" a wordu imprimi 2.000 ejemplar, cualnan ta obtenible na majoria di e discotecanan local. E benta ta bayendo bon.

Sin duna menos importancia na ningun di e otro integrantenan, nos mester haci mencion especial di e labornan di Alphonso (Buchi) Boekhoudt. E persona aki tin bao di su encargo e stemmento di e barrinan, e tin e arreglo di mayoria di e numeronan y tambe e ta composita mayoria di e composicionnan propio.

Den pasado e steelorchestra aki a gana diferente premio den contestnan na Aruba. E ultimo biaha cu nan a competi ta na 1972 y nan a sali numero dos, despues di Aruba Invaders.

Den e ultimo 7 anjanan e agrupacion musical aki tabata presente na e Pesca del Rey na Punto Fijo, Venezuela. Otro actuacion den exterior tabata na Medellin, Colombia durante di e grabacion di e L.P. Na e ciudad aki Aruba Lovers a haci presentacion den e lujoso "Hotel Intercontinental Medellin", na unda aplausonan grandi a wordu obteni. Te ainda Gerente di e hotel aki ta den contacto cu nos pa nos bolbe bai presenta mas biaha den e hotel aki.

Pa futuro cercano Aruba Lovers tin un viaje planea pa Cali, Colombia, esey ta banda di maart-april di e anja aki.
Mas den anja lo sigui e grabacion di nos segundo long-playing.

Promer cu termina nos kier a gradici en especial señor Milo Muyale representante di Aerocondor na Aruba y señor Adolf Leo, di kendenan cooperacion grandi a wordu ricibi.

Redaccion:
Nos ta orguyoso di mira nos agrupacionan local progresa, presentando e aña cu a caba diferente long-play riba mercado i manera nos por a tende di diferente agrupacionan local cu tin hopi interes pa mas grabacion e aña aki. Nos di revista Amistad tabata tin e honor di por a ricibi un ejemplar di e long-play di Aruba Lovers i nos mester bisa cu e grabacion ta hopi bon realisa. E numbernan presenta riba e long-play tambe ta bon selecta i e variacion ta grandi. Nos ta spera cu e pueblo di Aruba lo respalda e benta di e long-play i aprecia loke nos agrupacionan local mes ta aprecia. Cu un palabra di nos nan ta.



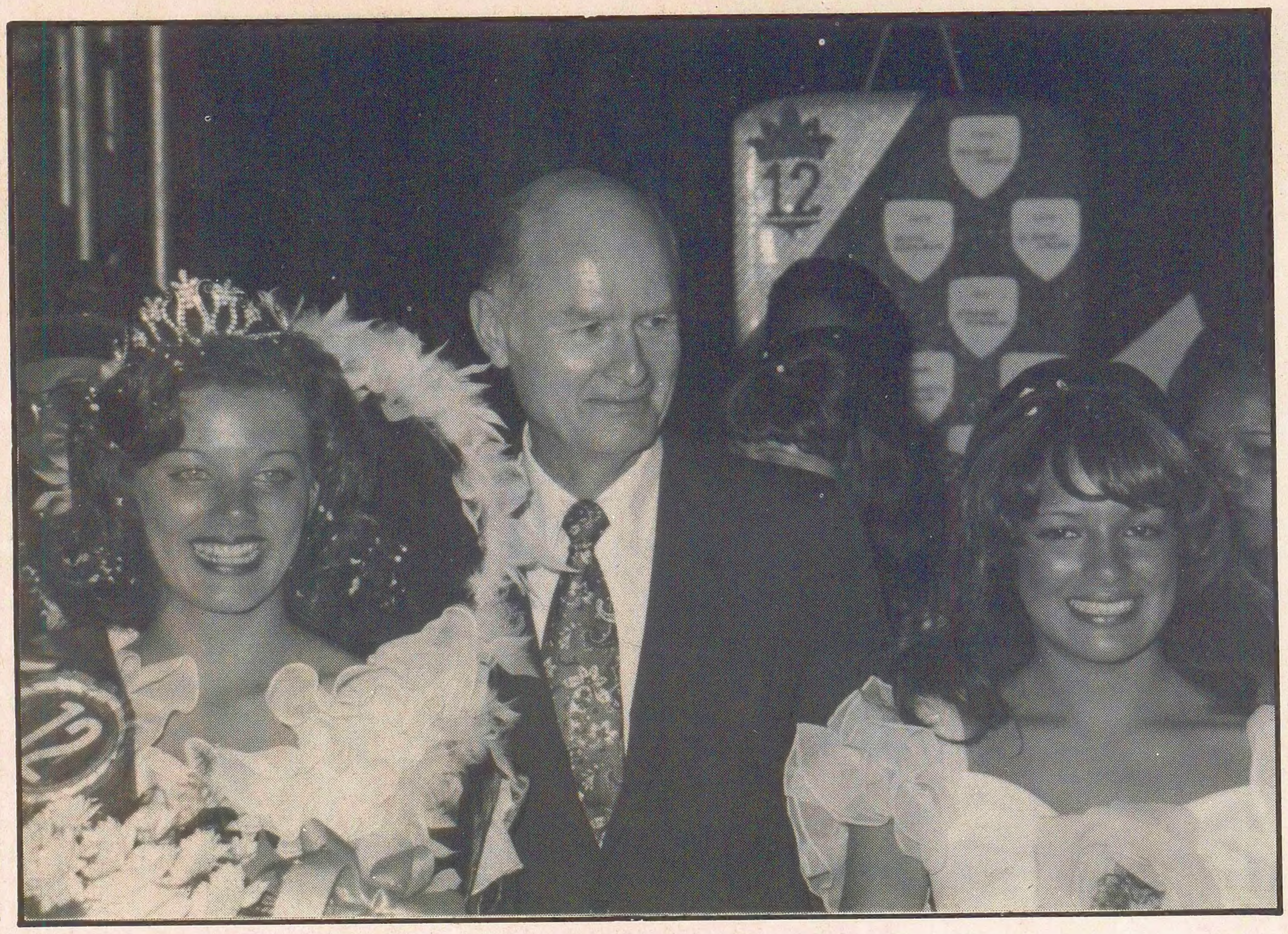


Tur e potretnan di carnaval publiká den **AMISTAD** *ta obtenible na* **CHECKPOINT COLOR**

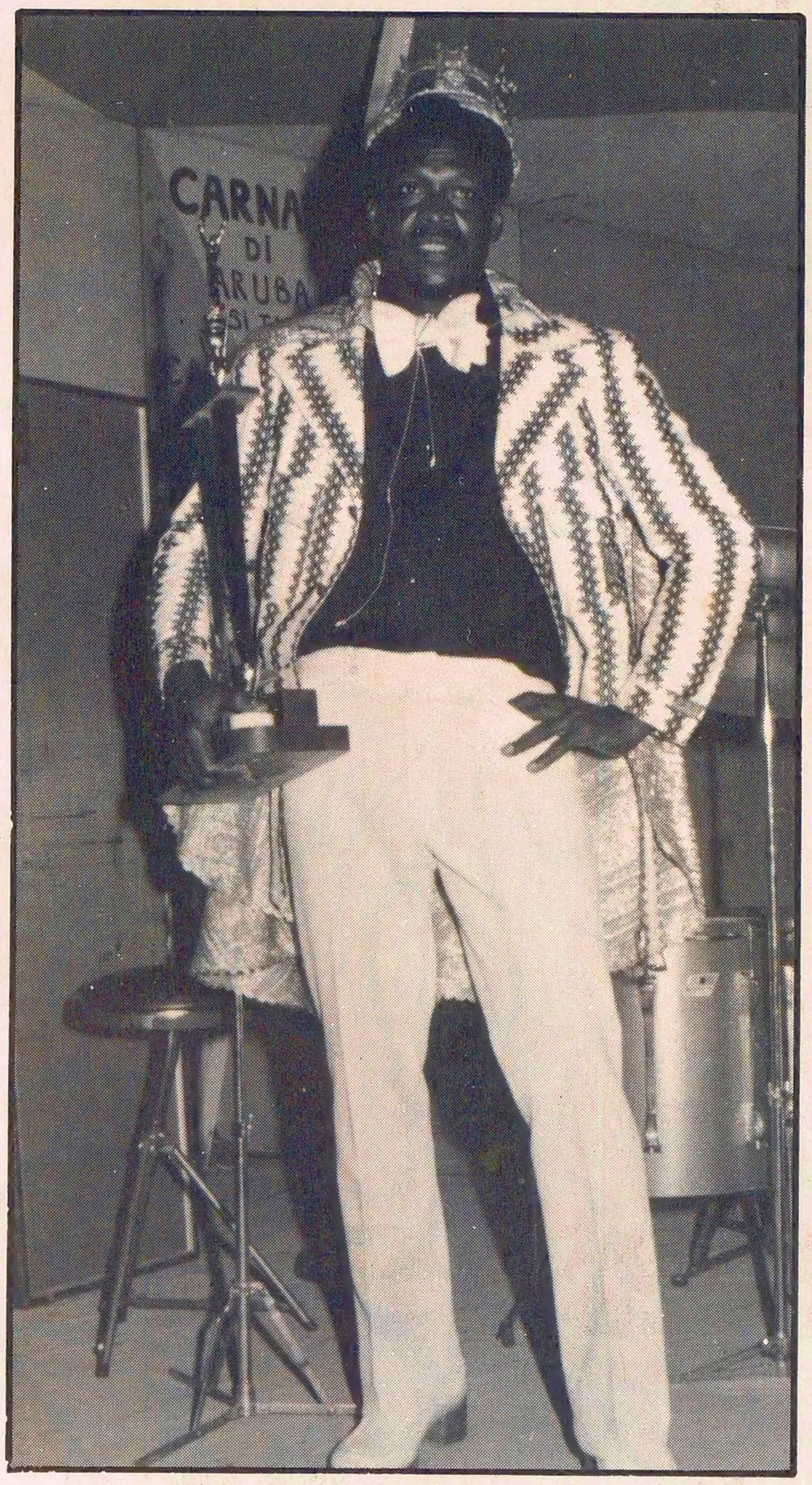





QUEEN


12




CARNA
DI






CARNAVAL
DI
ARUBA
SI TA
CARNAVAL












Lago

Tur e potretnan di carnaval publiká den
AMISTAD
ta obtenible na

CHECKPOINT COLOR













833

NOS ISLA MESTER DI BO, PESEI HASI DEPORTE





REVISTA AMISTAD, *e revista cu* **NO** *mester worde reparti por nada pa pueblo lesé.* **E uniko revista Arubano, imprimí na ARUBA.**

BO A RIPARA?

(Di nos corresponsal na Hulanda T. Lopez)

Ku Amistad ta un revista ku tin su mes estilo? Un revista ku a demonstra di ta edukativo i kultural. Amistad a bira algo familiar i hopi majornan ta regala nan yui komo regalo di kumpleanjos, un abonnement riba Amistad. Tambe hopi majornan ta manda Amistad pa nan yui ku ta studia of traha den eksterior i e ta keda hopi kontento kuné, pasobra e ta biba ku su isla aunke e ta lew.

Algo importante ta pa no presta bo revista na otro, nan por perdé, kibré of sushé. Talvez awor bo ta jong ainda, pero anjanan no ta para keto i lo jega un dia ku no tin nada mas dushi pa lesa bo Amistadnan di anjanan pasá i asina rekorda temponan ku a pasa. Rekwerdonan dushi i tristo kizas. Bo por laga bo yiunan mira kiko a pasa den bo hubentud i kwal figuranan importante tabata tin e tempo ey. Asina ta kuida i warda tur bo Amistadnan bon.

Komerciantenan ya no por sin propaganda mas. I ta riparable kwanto komerciante ta pone un propaganda di nan produkto den Amistad. Un propaganda den Amistad ta produsi oro.

Ademas Amistad tin un prijs ku tur hende por paga. Un i tur ta kontento ku nan Amistad.

KEMADURANAN

(Di nos corresponsal na Hulanda T. Lopez)

Kemaduranan ta heridanan doloroso i hopi biaha peligroso.
Hopi kemaduranan ta wordu hajá na kas, mas tanto dor di imprudencia. Pues nan por wordu evitá! I esei ta mas fasil ku bo ta kere.

— Hopi kemaduranan ta bini dor di awa kajente; pesei no laga nunka ketel di awa, weja di soppie etc. den alkanse di muchanan.
— No usa nunka gasoline (of otro líkidonan inflamable) den kas.
— Swafel, lighter etc. mester ta foi alkansa di mucha chikito.
— Si bo ta haja holó di gas, no sende kandela; no sende ningun luz ni aparato tampoko. Esei por kausa un eksploshon. Loke bo mester hasi den tal kasonan ta sera e kraanchi di gas, habri bentana i kontrola e konekshonnan. Si bo no por haja ningun defekto, anto avisa e kompanía di gas.
— Ora di barbecue no usa spiritus of petroleo si bo a sende e karbon na kandela kaba. Maske bo ta pensa, ku e kandela a paga.
— No hasi un brommer, di kual e piezanan ta kajente ainda, nunka limpi ku gasolin!
— Kandela den weja? Pone e tapadera ariba dje i paga e gas. No bai kore ku e weja pa purba bente afó.
— Na kampamento i den boto tene hopi kuidao ku butaangas. Kontrola tur e slangnan promer bo sende un swafel.
— Den auto usa semper fahanan di seguridad, pero no lock e portanan nunka di paden. Pasobra ora di kandela nan no por saka bo.

PROMER AYUDO

Un promer ayudo efektivo ta kuminza ku paga e kandela. E mihor medio ta awa, awa limpi di kraanchi; si no tin esaki, anto usa otro awa.
No kuminza kore nunka den pániko, pasobra esei ta atiza e kandela.
Pues doof e vlamnan ku awa! Si no tin awa eynan, tapa e vlamnan ku un deken, bachi of algo por estilo.
Pa tur kemadura ta bon pone awa friw riba nan (plm. 10 min.), mesora despues di a kima.
Solamente pa kemaduranan no hopi serio bo por usa un zalf vet, p.e. vaseline. Den kasonan serio no smeer nada riba e herida i konsulta un dokter.

Komo verband di indulgencia bo por usa kompresnan steriel.
Si e kemaduranan ta hopi serio, lora e víktima den un laken limp. No kita su panjanan!
Ora un kemadura no ta hasi hopi dolor, net e ora hopi biaha e ta hopi hundo.

MIGRAINE

Sciencia ta papia di mas di 200 posibel kausanan di dolor di kabez i migraine. Mas tanto ta hende muhernan ta sufri di dje. Pues ta parce ku e tin algo di haber ku e psycho femenino, of ku situashonnan hormonal i seksual.
Foi tempo bieuw kaba cafeina tin fama pa su funksion anti-migraine. Tuma hopi, sin lechi of suku. Tumé mesora ku bo kuminza sinti e promer síntomanan i bai

sosega mesora na un lugar keto i skur. Un sako di ijs riba bo frente tambe por hasi un bon trabow. Si e migraine tin algo di haber ku bo digestion, mihor bo bebe algo kajente i pone kompresnan kajente riba bo stoma.

TRANSPLACION DI KURAZON

E promer transplacion di kurazon den historia a tuma lugar dia 3 december 1967. E segundo, poko tempo despues, esta 2 januari 1968. Tur dos dor di prof. Barnard. Na Europa e promer transplacion di kurazon a tuma lugar na 1969, na Suresnes, dor di Dr. Daniel Guilmet. Te awe a tuma lugar transplacionnan di kurazon mas tanto den e siguiente paísnan: Sud-Africa, Estados Unidos, Rusia, Francia, Suiza, Alemania, Gran-Bretania, Canada, Brazil i Japon. Nos no sa kuanto patient tin na bida ainda, pero esun ku a sobrebiba e kaso mas largo — mas ku 5 aña — ta un maestro di skool di 48 aña na Indianapolis, Louis Russel.

VITAMINA

Sobre todo e vitaminanan ta wordu partí den dos grupo: disoluble den awa, i disoluble den vet. Esakinan ta: A - D - E - K. Di promer: Grupo B (B1, B2, B6, B12 i Be); grupo P (P i PP), grupo H (H i H1) i e vitamina C.
Ta berdad ku vitaminanan ta elementonan importante pa kuida of hasta rekupera bo salud, pero medionan milagroso ku ta bon pa tur kos i ku nunka ta hasi danjo dor di nan presencia of kantidad, esei si nan no ta. Mas i mas nan ta kuminza komprende ku e organismo, si e ta salud e mes ta forma fasilmente e vitaminan ku e mester, en bez di mester sakanan forzosamente foi mundo eksterior ku e kuminda.

HUMAMENTO ORA BO TA NA ESTADO

Hopi kos ta wordu papiá di nicotina i humamento, pero loke ta sigur ta ku, dor di e absoluto unidad ku ta komunika un muher na estado i e feto, e delaster aki ta huma hunto ku e futuro mama. Tin mas malparto serka muhernan ku ta huma durante su embarazo, e feto ta mas débil i mas liher, i mas sensible pa malezanan i deficiencia mental.
Mihor no tuma risiko i stop enteramente kuné.

IMPOTENCIA I PRESHON DI SANGER

E tempo a pasa ku nan ta konsidera preshon abau komo un maleza. Nan ta mira e preshon muchu abau awor komo algo konstitutional, ku tin tanto ventaha komo desventaha. Bo ta sinti bo menos dinámiko, bo ta kansa liher, haja mal bijs mesora i masha sensible pa malezanan chikito.
E ventahanan ta ku bo ta skapa masha fasil di malezanan manera preshon halto, malezanan di kurazon i hasta kanker.
Impotencia no ta debí direktamente na preshon abau, pero si na e mesun rasgo konstitutional, ku ta kausa tambe di e otro desventahanan. Pesei mihor no usa algo ku ta traha direktamente riba e preshon di sanger. Purba algo konfortativo: hopi proteina, especialmente karni.

PA DICIPLINA I UN CURPA SANO: DEPORTE

CUIDO DI NOS CUTIS

(di dos parti)

Den e artículo anterior, m'a duna boso un exposicion tocante composicion y funcion di nos cutis, y tambe e importancia di un bon cuido di tal. Manera ta conocí, ta existí varios tipo di cutis. E biaha aki mi kie conta boso algo riba ún di e tiponan aki di cutis, esta e cuero vet, cua ta aparecé den su mayoria riba nos isla.
E tipo aki di cutis por worde reconocí na e capa lombrante di vet of na e scamanan di vet riba e cutis. Den gran parti di e casonan, e sorto di cutis aki tin porionan grof, grandi y descuidá, cu ta plamá for di otro riba un superficie iregular di cuero.

VERSTOP

E cutis vet tin glándulanan di sebo cu ta producí demasiado sebo; tambe composicion di e sebo ta laga hopi di deseá. E porionan ta verstop cu frecuencia, pa motibo cu e sebo excesivo no por ser secretá asina lihé. E sebo ta sera e porio cu un prop chikito di sebo (e porio ta e canal di secrecion di sebo y na mes tempo e ta e abertura di un glándula di sodó).
E extremo di tal prop di sebo ta colorá pa medio di oxidacion; tin biaha stof, sushi of partícula di carbon ta pega riba dje, y esey ta e bichi di vet cu ta visibel como un punta preto riba e cutis (loke nos conocé como un spinilla di punta preto). E nomber bichi di vet ta descendé di temponan antiguo, tempo cu hende tabata pensa of kere cu nan tabatin di haber cu parásitonan. Ta te despues di hopi aña a sali na cla, cu esaki no tabata e caso.

BACTERIA

E bichinan di vet aki mester worde sacá, pasobra mescos cu otro sushedad, nan ta forma un lugá di broei pa bacteria. Ademas ta bini aserca cu e glándula di sebo, si e conducto di secrecion di sebo ta keda verstop, por irità y inflamá. E inflamacion aki ta bira visibel den forma di peishi corrá, peishi cu pus of blaarnan corrá kimá.
Cuido perfecto di un cutis vet ta anto un necesidad primordial. Antes hende tabata di opinion cu un cutis vet, cu of sin peishi, tabatin mester di productonan desinfectante, secante y concentrante. Awendia hende tin un opinion diferente, esta cu nan ta trata di normalisá e accion y e efecto di e glándulanan di sebo y di sodó, y di no kita demasiado vet y humedad di e cutis, pa motibo cu hopi biaha a resultá cu e cutis no a bira mihó despues di a kita e vet, pero cu mas rapidez a bira mas vet y mas irità. Ta mihó anto pa encaminá un medio husto, y pa usa productonan cu ta astringí of comprimí suavemente, productonan cu ta desinfectá y normalisá. Pues no aplicá productonan cu ta kita vet. Den e productonan aki ta incluí tambe algun sorto di habon.

HABON

Por usa un habon neutral of medicinal un biaha pa dia, y preferiblemente den oranan di anochi. Labamento di un cuero vey no por tuma lugá cu un spons of un washandje, y mucho menos si riba e cutis ei tin peishinan cu pus. Esaki únicamente ta aumentá e inflamacion.
E mihó cos pa haci ta: duna e cutis un masashi, aplicando habon riba punta di bo dedenan, y haci esaki den un movecion circular. Tambe por usa un skeiro mashá suave pa masashi. E masashi, manera m'a bisa caba, mester tuma lugá den un forma circular. Ora cu e habon a haya oportunidad pa penetrá suficientemente den e porionan, anto ta hawa e scuma cu un bon cantidad di awa friu. Awa friu ta excitá e nervionan di e cutis, y asina ta activá circulacion di sanger, loke na su turno ta activá e célula- y glándulanan di cutis.

AZETA

Un otro método di limpieza ta uso di azetanan hidofílico, specialmente prepará pa cueronan vet, cu dokternan ta recomendá hopi biaha, ya cu e azetanan aki tin un accion suavisante y normalisante, pero no un efecto secante.
Tambe un máscara of empaquetadura por ta un solucion pa un cutis vet. Pero mester aplicá esaki regularmente, pasobra sino bo no por spera un resultado exitoso.
Ta natural cu ta recomendabel, pa esnan cu tin un cutis vet, pa bishitá un specialista di belleza. Bichinan di vet por worde kitá lo mas tanto posibel. y cu aparato- y preparacionnan special, por trata na mehorá e circulacion di sanger y accion di e cutis.
Tambe por aplicá un "peeling"; esei ta un tratamento cu tin como fin pa kita e célulanan superior di e cutis. Asina e cutis ta haya un apariencia mas fresco, e cutis por respirá mihó y por ricibí tambe e materianan activo.
Esaki ta loke ta concerní un cutis vet. Y mi kie ripití cu un bon cuido di tal ta un exigencia primordial. Den un próximo artículo mi kie conta boso algo di un otro tipo di cutis y su cuido.

A. Boekhoudt-Van der Lisdonk
Estética

Traduccion: Ito Tromp

UN BISTA RIBA LOCUAL TA DI NOS

CHIDO QUILOTTE: *'n ta berguenza cu nos no por balia loque ta di nos mes?*

Na promer lugá mi elogio ta bai pa Señor Harry CROES cu den forma di un competencia a trece y revivi e amor pa nos dandee cual aña pa aña tabata muriendo. E satisfaccion tabata grandi pa mira e gran cantidad di publico cu a bin presencia e acontecimiento aki. Di tur skina di Aruba e hendenan a basha pa "Conny Francis Club". Nos por mira cu e amor pa nos dandee ta existi. Pasobra a presentá no mas cu 17 agrupashon y sacando cuenta cu esaki ta pa di promé bez den historia di Aruba cu algo asina ta tuma lugá. No ta laga duda cu nos mester sigui cu esaki den ki forma cu ta. Segun mi, amor pa loke ta di nos ta existi pero con grandi???

MUSICA

Kiko nos ta haci pa stimula nos musica y baile tipico?
Mi opinion ta: "no suficiente manera debe ser". Ora mi skirbi di musica tipica mi kier meen: tumba, wals, mazurka, danza. Via nos radioemisoranan bo ta tende masha poco di nos cosnan criollo, esey si, sacando tumba afó, pasobra esaki si ta wordu tocá. Pero lo demas ta solamente bispo di Aña Nobo, Aña di la Reina of dedicashon ora cu un bieuw cumpli aña. E ora ey so bo ta tende musica di caha di orgel, etc....

RADIONAN

Ta pakiko shonnan, nos tin berguenza quizás di nos mes muziek of nos radioemisoranan ta pensa cu esaki ta musica fo'i tempo di cauch'i baulo. Mi ta di opinion cu nos mester stimula y propagandá nos musica criollo na radio door di toca aunque ta ún grabashon pa dia, sea di caha di orgel, piano, conjuntonan folklorico, etc. Y tambe mi kier a haci un apelacion riba e personanan concerni riba e terreno di grabacion cu e posibilidad por a wordu haci pa graba un long-play di nos musica criollo cu conjuntonan folklorico. Esaki sigur sigur lo tin un gran acceptacion den nos comunidad.

BAILE

Esaki tabata tocante nos musica, awor referiendo riba nos baile tipico. Kiko nos ta haci p'esaki?? 95% di nos bailadornan bow di 50 aña por baila un tumba, 75% un wals y mi ta sigur cu bow di nos bailadornan no tin mucho cu por baila un mazurka. Mi ta kere cu bo por conta e cantidad riba bo dedenan. Mi no ta mencioná 50 aña p'ariba pasobra majoría di esakinan ta domina e bailenan tipico aki. Awor si nos coi e generacion joven, esta por ejempel 25 aña p'abow, anto nos lo hanja e porcientonan aki hopi mas abow. Ta pakiko?? Segun mi esaki ta debi cu nos ta wordu influencia cu musica d'afó. Nos Antillanonan ta conoci pa ta domina tur sorto di baile cu bin na moda. Si loke ta haci furor ta "rock y roll", nos ta sinja balié, si ta "twist" mescos, si ta "monkey" igualmente. Esey ta un prueba cu nos por sinja balia tur cos.

BERGUENZA

Wel pakiko nos no ta sinja balia nos mes'un cosnan. Pakiko ora tin un fiesta y nan toca un wals hopi di nos generashon joven ta baha for di pista?? Pakiko ora cu un caha di orgel toca un mazurka tur hende ta bai sinta of nan no ta lanta bai balia. 'N ta berguenza cu nos no por balia loque ta di nos mes. Ora cu algo asina wordu toca varios bez ta sali e palabranan: "Ay no, esaki ta cos pa hende bieuw".
Di con nos no por sinja skirbi un wals riba vloer mescos cu nos bieuwnan tabata hacié?
Awor cu nos ta riba drempel di independencia y nos mester busca nos mes identidad, laga nos tur buske tambe den nos cultura.

IDENTIFIKA

Den baile nos no por identifika nos mes cu un merenque, rock y roll, salsa, etc. etc.... perosí cu un tumba, wals, mazurka y danza. Esakinan ta di nos. Awor kiko nos por haci pa stimula nos baile tipico?? Wel, esnan cu ta haci grabashonnan bailable riba tape, inclui tambe algo di nos riba djé. E cohuntonan local inclui algo riba nan repetorio.
Nos sa kiko ta tumba y wals pero corda tambe cu ta existi mazurka y danza. Y na e generashon joven un suplica sinja balia yambe acerca locual ta di nos. Despues nos por sinti nos orgulloso di por domina nos mes'un bailenan. Di e manera aki loke ta di nos, no ta bai perdi y cu aki 50 aña nos generashon no tin nod'i lesa den boeki; "cu tabat'in bailenan tipico entre otro tumba, wals, mazurka, danza cu antes nan tabata balia na Antillas cu lastimamente no tin ningun hende mas cu por dominá esakinan."
Na Revista AMISTAD masha danki pa e espacio aki. ●

PA KAWETA



(For di nos corresponsal na Hulanda T. Lopez)

Pa kaweta Graham i Deidre a drenta un sexclub na Brigton pa wak ta kon kos ta bai, pero pa nan el a termina den un drama.
E fiesta a kuminza kaba ora ku Graham i Deirdre a jega. Den e sala tabata sinta algun pareha riba flur. Musika ta resonando pa duna e fiesta mas pep. Un dama ta bailando ku pechonan sunu. Mientras tanto e hombernan batiendo nan man, ta kompanja e dama ku nan ritmo. Graham i Deirdre ta para ta mira meskos ku nan no ta pertenese eynan. Tabata promer biaha ku nan tabata invitá pa un fiesta asina. Pero Stella Fitzpatrick, e dama ku a organisa e fiesta, a aserka nan i a bisanan:
— Ban mira, hala serka i goza boso bida. Akinan ta pa diverti, no ta un kas di morto esaki ta. Hasi boso mes na kas!

UN HOMBER NO MAG DI NENGA

Un homber a kana bin serka Deirdre i a invitele pa balia. E tabata parce un poko burachi. Deirdre a wak su kasá i a puntré si e mag di balia. Graham a kontestele ku ta bon i e tambe a bai invita un bunita dama pa e balia kuné. Despues ku e piesa a kaba, a sigi un piesa slow. E dama bailando ku Graham, a leun su kabez riba Graham su schouder. E mes a pone su kabez riba pecho di e dama. Promer ku e piesa a kaba el a hala Graham den un hoeki, unda tabata tin kusinchi riba flur. Nan a kai sinta i sunchi otro sin fin.
— Bo tin uno kaba pa awe nochi? E dama a puntré.
— Ta promer biaha ku mi a bin 'kinan i mi no sa precies kon tur kos ta bai.
— Mi ta komprende, ta bo promer anochi akinan, 'n t'asina? e dama a puntré. E dama a kuminza spliké e ora kon tur kos ta bai: — Hende hombernan mester warda nan turno i ta e muhernan ta manda akinan. Nan ta eskoge un homber i e homber no mag di nenga. E kasá di e homber tampoko no mag di nenga. E mester eskoge un otro homber. Ora un hende nenga, e no ta pertenese mas ne klub. I awenochi bo ta di mi — e dama ta laga sa.
Graham ta sinti kon e dama ta kuminza karisié. Un poko nervioso Graham ta tira un bista rond, pero tur e otro parehanan ta okupá ku otro. E ta mira kon su kasá ta sunchi un otro homber. Un momento el a bira jaloers, pero un sunchi di su partner a poné lubida tur kos trobe.
— Bo ta un homber ku bon tipo. Awe nochi lo bira un anochi yen di amor pa nos.

NAN ANOCHI

Nan ta balia, bebe i sunchi sin fin. Mientras tanto mas muhernan a kita nan panja. Tabata mei anochi ora Graham a mira su senjora Deirdre bandona e fiesta ku e homber, ku e tabata kuné durante e fiesta. Mientras

tanto el a bin haja sa ku esun ku e ta kuné jama Enid. Brazá ku otro nan a bai koi nan jas i despues a bai kas di Enid den Enid su auto.

— Tene un poko silencio si. Mi tin tres yui ta drumi i ta mihor nan no spierta foi sonjo.

Man tení nan a bai den kamber i a kai riba kama i a kuminsa frij ku otro.

Seis'or di mainta e muher a spierta Graham.

— Awor si bo mester bai, promer ku e muchanan lanta. Bo ta un tesero. Hamas lo mi lubida e anochi aki.

Ora Graham a jega kas, su senjora no a jega ainda. Mas o menos diez'or di mainta el a jega kas. Na su wowonan bo por mira ku e ta kansa.

Deirdre ta preparando desayuno, mientras Graham ta puntre:

— I kon a bai ayera nochi? E tabata mihor ku mi?

Deirdre a duné un sunchi i a bisé — Konta abo promer. E ta mihor ku mi?

— E tin tres yui.

— Asina bieuw e ta kaba? Deirdre a puntré

GRAHAM SU FOUT

Loke a pasa dos siman promer ku e fiesta ta esaki: Un amigo di Graham a konté di e sorto di fiestanan ey, kwal ta wordu tení tur diasabra na Brighton, i kaminda parehanan ta wordu kambiá. Graham i Deirdre ya tabata tin tres aña kasá. Ora Graham a konta su senjora esey, Deirdre a spanta un tiki. Pero Graham a bin konvense su senjora ku sex pafo di kas por tene un matrimonio straight.

— Solamente bo mester tene kuenta ku bo ta pertenese na mi, i ami na bo. Mi no kier si pa bo bai kama tur ora ku e mesun homber. Pero si un dia bo mester laga mi pa un otro, anto si lo mi mata bo.

Deirdre, hariendo, a kontesté: — Un homber asina bo no ta. I no kere ku lo mi hasi esey tampoko.

FLOR PA SU ESPOSA

Kwatro luna Graham i Deirdre a keda bai e fiesta ey. Pero despues Graham a ripara ku semper su senjora ta eskoge mesun persona, mientras tanto e mester bai ku e muher, ku eskogele.

A bin un pelea entre Graham i Deirdre i nan a wordu saká for di e club. Na kaminda pa kas, Graham a kalma un poko i nan por a yega na un kombersacion trobe:

— Mi kier divorcia, Deirdre a bisé, e ta e persona ku mi ta stima.

Graham a spliké ku mihor nan pensa bon, promer nan dicidi. Pesey mihor e bai biba su so mientras tanto, pa despues nan tuma un decision definitivo. E mesun anochi Graham a bai for di kas. E siguiente dia Graham a kumpra un boeket di flor pa su senjora, pasobra e tin speranza ku su kasá lo no lagé pa ningun otro i ku lo e hasi bon kuné.

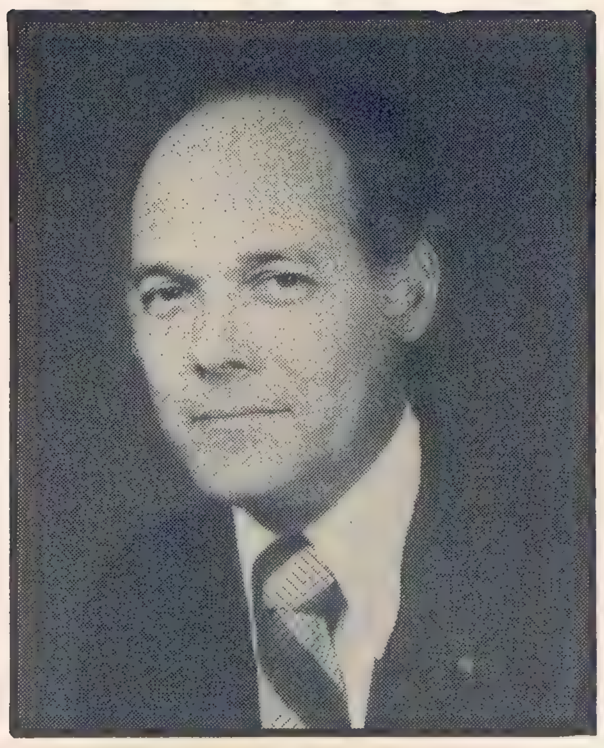
Pero ora el a yega serka su senjora, a resulta ku Deirdre no a kambia di opinion i ta keda eksigi divorcio. Graham a bai den kushina koi un glas di awa. Ora el a sali foi kushina el a puntra pa ultimo biaha:

— Asina ta ku ta e homber ey bo ta stima?

— Sorry Graham, t' asina ta. Riba kama e ta mihor ku bo.

Esey tambe tabata Deirdre su ultimo palabranan. Graham a saka un kuchuw grandi foi tras di su lomba i a hinké net den su kurazon. Ora su senjora sangrando a kai abau, ainda el a hinké ocho biaha mas.

Despues el a bai ward 'i polis i a deklara na e promer polis ku el a topa: — Dispensa mi ku mi ta stroba, pero mi a kaba di mata mi kasá. E no a sufri dolor, el a muri mesora — Graham a wordu kondená pa 6 anja di prison. Den prison di Maidstone na Kent, kumpliendo ku su kastigo, Graham ta pensa riba e fout di a bishita, hunto ku su kasá e sexclub pa kambio di pareha.



Sr. Theo Blok, goodwill-ambasador haciendo bon trabow pa Aruba

Ta di admira e bon trabow cu Theo Blok nos goodwill ambasador na Canada ta hasiendo pa nos isla, su isla na unda e no a nace, pero cu e ta aprecia. E aña aki turismo canadees a crece asina hopi cu e ta ocupando un di e promer lugarnan aki na Aruba. Antes masha poco Canadees tabata conoce Aruba i nos ta orguyoso di mira con interesa nan ta den nos isla.
Canada ta un pais hopi rico i nos ta contento cu nos a realisa cu nos no mester keda spera riba Mericano so, pero bende nos isla cu otro paisnan importante tambe. P.e. otro paisnan cu ta keda poco serca di nos i cu tambe ta bon den turismo i su hendenan ta gusta viaha ta Mexico i Brazil.
Mescos cu tin 2 oficina di turismo na Merca, un na Venezuela i nos tabata tin un na Puerto Rico, nos ta spera cu gobierno lo establece un oficina di turismo na Canada. Duna Sr. Blok e honor aki i e posibilidad di hasi su trabow mas efectivo. Awor ta como goodwill embahador e ta hacie, pero di esaki so e no ta biba. Ora nos haya e oportunidad i principalmente un persona enthousiasma, cu conoce su trabow. Awor cu Gobierno a haya e oportunidad aki cu Sr. Blok ta brinda nos, haci bon uso di dje. Ojala cu Sr. Blok no fada, pero sigui trece mas bishitante pa nos isla, cual indudablemente nos tur ta aprecia.

RECTIFICACION

Ta duel nos cu den articulo (4) den e edicion di Amistad di biaha pasa algun cosnan a wordo interpreta robez.
E kerstpushactie i e lustrumcommissie ta dos comite apart.
Pa equivocashon nan a wordo nombra como uno.
E kerstpushactie a organisa un collection i repartishon di cuminda i panja.
E lustrumcommissie a tuma na su cuenta e actividadnan di e siman di lustro.

Leerlingenraad Colegio Arubano
Lustrumcommissie
Kerstpushactie

encuesta

revista amistad 1974

1. *Politiko mas popular*
BETICO CROES

2. *Deportista*
ELIAS KOCK

3. *Cantante*
SHARON BERKLY

4. *Actor*
ALCIDES V. QUILOTTE

5. *Disjockey*
RUBEN GARCIA

6. *Animador*
TICO KUIPERI

7. *Radio Emisora*
VOZ DI ARUBA

8. *Conhunto*
SENSACION DEL CARIBE

9. *Beatband*
THE "R.P.M."

10. *Disco*
Longplay - DEDHALAVIE COMBO

11. *Persona mas importante*
MAUREEN VIEIRA



E PERSONA MAS IMPORTANTE NA 1974:

maureen vieira



FOTO: R. DE GRAAFF

betico croes,

e politiko di mas popular

Pa di tres vez consecutivo BETICO CROES a ser eligi door di lesadornan di Revista AMISTAD como e politiko mas popular di nos isla. Maske Betico Croes no mester di introduccion cerca nos lesadornan, toch nos kier duna un relato di su carera politiko.

Na aña 1967 G. F. (Betico) Croes, maestro di skol, a drenta politica activo y a aparece riba lista di eleccion di partido A.V.P. como numero cinco. Ela ser eligi como miembro di eilandsraad di Aruba y ora cu AVP a forma un coalicion cu Combinacion pa forma Bestuurscollege di Aruba, Betico Croes a ser nombra como deputado di Enseñanza. Den eilandsraad e tempo ei Sr. Croes a haci un bon entrada y tur miembro, tanto di partidonan di gobierno como di oposicion for di principio a admiti cu e ta un bon orador.

Ela keda deputado te februari 1970 ora cu e coalicion a kibra. Problemanan grandi a surgi den seno di AVP. Dos grupo den e partido a lanta contra di otro. Ora cu dilanti juez e grupo di Betico a haya tende cu nan no mag haci uso di e nomber AVP, a ser dicidi cu lo lanta un partido nobo.

Dia 9 di februari 1971 Movimiento Electoral di Pueblo a ser fundá y unanimamente a ser dicidi cu Betico Croes lo ta lider di MEP. Na 1971 pa promer vez MEP a participa na eleccion di E. R. Siete asiento den Eilandsraad tabata e resultado di eleccion pa MEP cu na cabez Betico Croes.

Den Eilandsraad e fraccion di oposicion di MEP bao di guia di lider di fraccion Betico a hiba un oposicion formidable. Na moda di papia ningun muska no por a bula banda di Bestuurscollege of MEP tabata trece esaki na claridad den e tantisimo reunionnan di raad cu nan tabata pidi. Conocí ta tambe e diferente raportnan sekreto cu lider Betico Croes tabata trece na claridad den raad.

Na aña 1973 MEP a participa pa promer vez na eleccion di Staten. E victoria di MEP encabezá atrobe pa Betico Croes tabata aplastante: cinco di e ocho asientonan di Aruba den Staten tabata pa MEP. Betico Croes personalmente a logra cohe mas cu 6000 voto riba su nomber. Esaki ta un record den historia politiko di Aruba. Nunka antes un politiko a logra haya asina tanto voto.

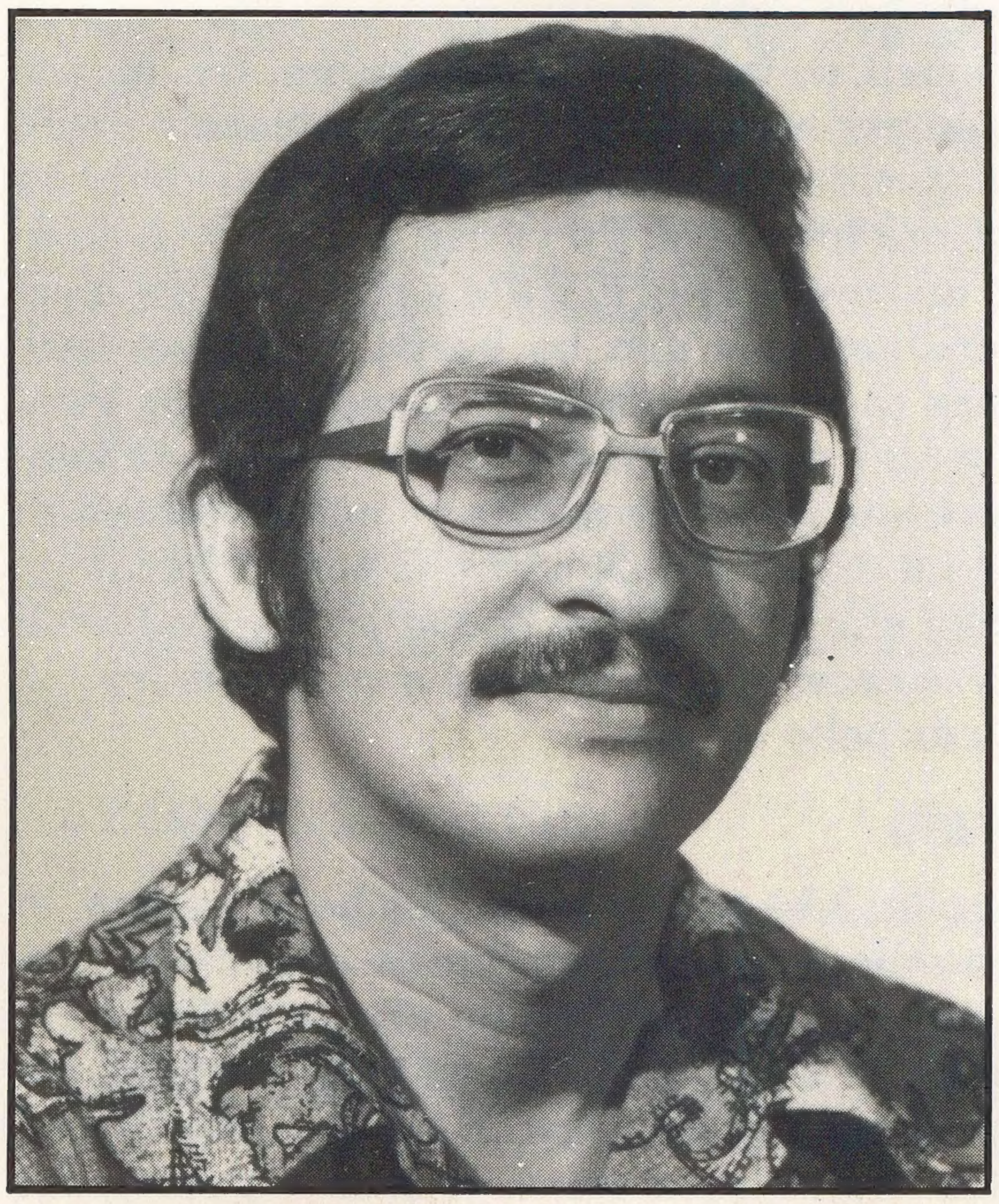
Actualmente Betico Croes ta miembro di Staten y di eilandsraad, mientras ela kita for di skol y ta trahando na departamento di estructura estatal.

Betico Croes ta casá y tata di cuater yiu. E ta amante di deporte, pero su actividadnan politiko no ta laga mucho pa esaki. Ela praktika tennis, ping-pong, volley y basket. Betico Croes tabata dirigente di e coro mixto di misa na Santa Cruz. Tambe e tabata miembro di directiva di Club Estrella, Parochieraad Santa Cruz, Aruba Table Tennis Asociation y sekretario di Arubaanse Sport Unie.

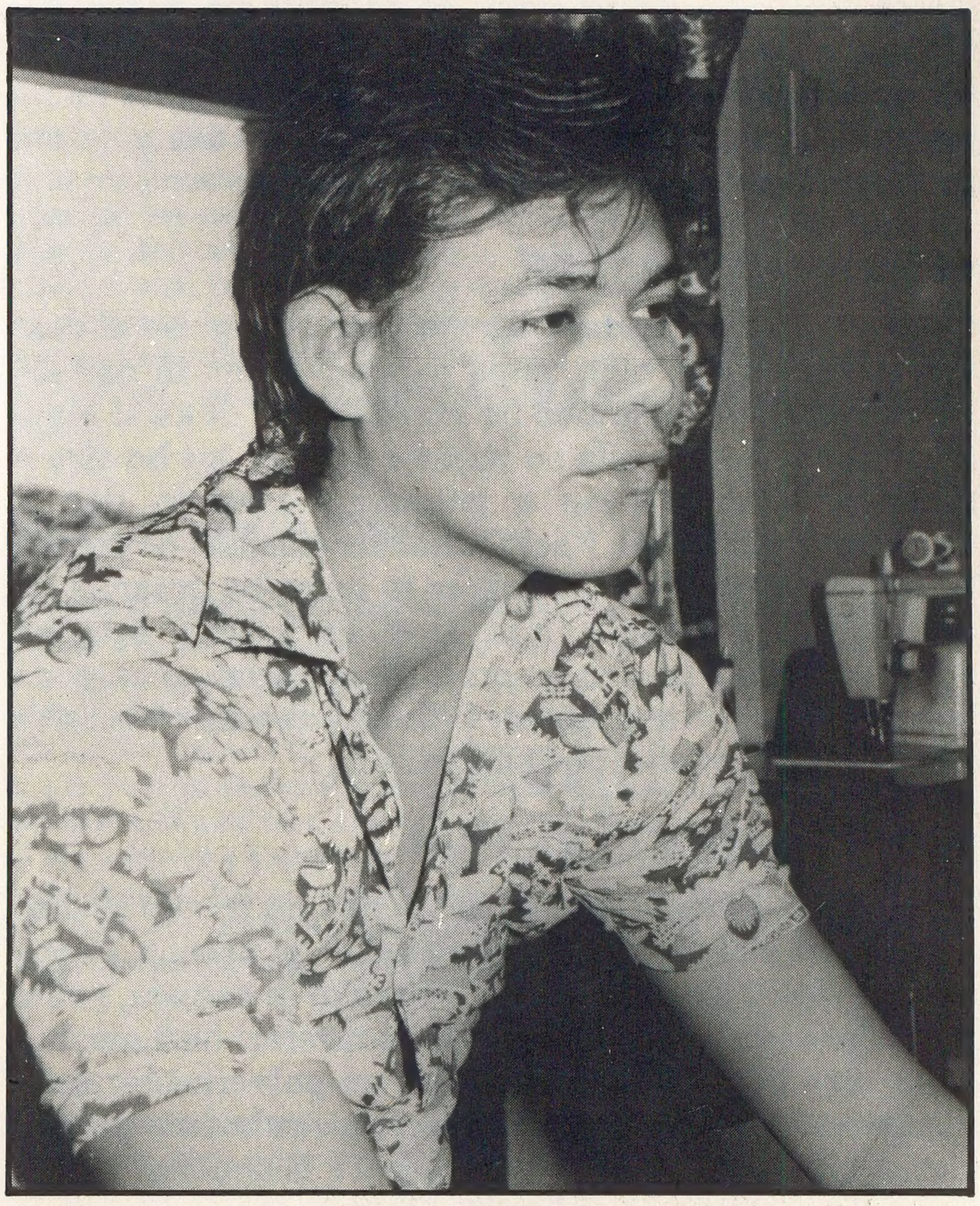
Redakshon di Revista AMISTAD ta extende su sincero felicitacion na Señor Betico Croes, kende pa di tres vez ta e politiko mas popular di nos lesadornan. Pabien, Betico!



Longplay: **DEDHALAVIE COMBO:** *mas popular na 1974*



CHIDO QUILOTTE
actor mas popular na 1974



ELIAS KOCK
deportista di 1974



REMEDINAN KON BO TA USANAN??

GOTA PA TIRA DEN WOWO

Gota pa wowo ta disolucionnan di remedinan, destina pa wowo, un organo masha delikado. Ta pesei e gotanan ta wordu prepara ku masha eksaktitud loke ta konserni pureza, sterilidad i ausencia di stof. Tin diferente sorto di botter ku kwal bo por basha e gotanan den bo wowo. Loke ta di importancia pa bo tá, ku bo mester preveni ku e likido ta wordu susha. Pesei nunka bo mester mishi ku e ekstremo di e frasconan, ni ku bo mannan, ni ku bo pestanjanan. Ora bo basha gotas den bo wowo bo mester tene bo kabez un tiki patras i wak na halto. Despues bo ta trek e banda abou di bo wowo mandé abou. Bo ta haya e ora un "kanal" den kwa bo por laga e gotanan kai. Awor bo ta laga e parti abou di bo wowo los atrobe, i bo ta kinipi ku bo wowo un poko biaha. Si mester bo ta hasi meskos ku bo otro wowo.
E duracion di gotanan pa wowo en general ta masha limita. Un botter ku a wordu habri kaba ta mihor bo no wardé mas hopi ku un luna. Si gotanan pa wowo, ku tabata promer masha limpi, bira un tiki sushi, esei ta bini mas tanto dor di "schimmel". E ora tampoko bo no por usanan. Pone atenshon. Wak pa bo no usa gotanan pa nanishi of orea pa bo wowo.

GOTANAN PA NANISHI

Gotas pa nanishi, preferiblemente usé riba aviso di dokter, ta wordu usa hopi biaha pa mucosanan di nanishi hopi hincha (vliesnan den bo nanishi) dor di kwal e nanishi ta verstop. Supla bo nanishi promer ku bo tira e gotanan. Tira despues e gotanan necesario den e burakonan di nanishi. Esaki lo bai mas fasil, si bo manda bo kabez patras. Tin ora dokter ta aviso bo gotanan pa nanishi ora bo oreanan ta verstop. Pero tira e gotanan den bo nanishi i no den bo orea. En general no ta yuda bo hopi, si bo usa hopi gotas. Usanan poko dia só i si nan no yuda bo, bai serka bo dokter atrobe.

PULVERISADOR DI NANISHI

Tin ora e gotanan di nanishi ta bin den un frasko chikito pa bo spuit e likido. Supla bo nanishi bon promer i pone e banda habri di e frasko den e burako di nanishi, primi esaki duro i enhala profundo. Si tin mester, hasi meskos den e otro burako di nanishi. Usa un pulverisador solamente ora dokter recomenda bo. Especialmente pa mucha chikito e no ta adekwado, pasobra fasilmente nan ta haya di mas. Esei ta peligroso. Pulverisador di nanishi tambe bo mester usa poko dia só.

KAPSULA

Hopi biaha kapsula ta wordu duná, pasobra e polvonan aktivo ta wanta mihor den poeiru ku den pildo, pero tambe pasobra e polvonan tin un smaak desagradable. Kapsula ta un estuche chikito ku ta disolve den awa, pasobra e ta trahá di gelatina. E kontenido di e kapsula, e remedi, mag di dirti (bira poeiru) te ora e kapsula a disolve den e stoma of den e tripa. Pesei nunka bo mester habri un kapsula pero gulié ful. ku awa of ku kuminda. Generalmente kapsulanan no tin kolor i nan ta transparante, pero nan por bin tambe den hopi variashon i forma di kolor. Ya ku ta bai pa e kontenido, ni e grandura ni e kolor di e kapsula ta importante pa e trabou.

TRES BES PA DIA UN KUCHARA

Esaki ta para riba e etiketa "Tres bes pa dia un kuchara", tuma tambe tres bes pa dia un kuchara i no tres bes pa dia djies un slok. Pero kon hopi ta un kuchara?? Oficialmente un kuchara grandi ta 15 mm. (ml). Un kuchara chikito ta 3 ml i un kuchara mediano ta 8 ml. Mayoria bes e kucharanan ku bo tin na kas no tin e midinan ei. Pesei kumpra na botica un beker ku midi.

SUPOSITORIO (ZETPIL)

Supositorionan ta formanan di remedi, destina pa hinka di patras, esta den e ano. Ya ku generalmente supositorionan ta smelt ne temperatura di kurpa, bo mester warda nan semper na un lugar friw. Hopi biaha e polvo aktivo di e supositorio mester traha na e lugar unda bo ta hinkele. No ta tur ora si. Pa varios motibo bo dokter por duna bo un supositorio, di kwal e polvo aktivo mester traha otro kaminda den bo kurpa. Generalmente supositorionan ta bin den plastic of aluminium for kwal nan mester wordu saka promer. Ora bo hinkele ta konsehable, specialmente serka mucha pa muha e punta di e supositorio un tiki ku awa of azeta. Dobla bo kurpa pa hinkele i serka mucha, laga nan drumi ku nan rudianan hisa. Tin ora ta necesario pa wanta e supositorio un par di minuut ku un poko katuna.

ALGUN AVISO

No lubida nunka: loke ta bon pa bo den bo situashon, lo tin un efekto robez serka un otro hende. Pesei no duna bo remedi nunka na otro hende i no usa remedi di otro hende tampóko. Warda remedinan na unda e muchanan no por koinan. Lesa e etiketa bon. Y tene bo mes bon na loke ta skirbi. Wak bon tambe si ta para: "promer ku kome of despues di kominda". Serka hopi remedi esaki por ta importante. No usa e remedinan na bo mes manera.
Warda remedinan den e botter, estuche, kaha, etc. . . . den kwal bo a hajanan. ●



carta nan ricibi

Señor director,

Na promer lugar miles di danki pa bo espacio den e revista mas lesa aki na Aruba. No ta mi intencion ningun momento so pa critica ningun dokter, pero loke ta na mi curazon lo mi deshoga esaki.
A sosode cu mi esposa cu ta sufri di un enfermedad teribel a bira hopi malo. Mi a jama dokter, pero mi a ricibi como contesta cu jama mi dokter di districto. Mi a bisa e dokter, pero mi dokter di districto ta dificil pa localisa, na cual ela contesta mi, esei no ta mi asunto.
Pues mi a bira jama un otro dokter, cual a bolbe propone mi mescos. Mientras tanto mi señora tabata bira mas malo.
E momento ey mi a decidi di jama dokter Jansen di Paradera. Dokter Jansen cu sa su trabow y como un bon medico a dicidi di bin, pero lastimamente pa constata morto di mi esposa. Mi ta sigur cu si dokter a bin tempran mi señora lo por a biba. Ta di aprecia dokter Jansen cu no solamente ami, pero hopi otro hende tin aprecio pe. Mi ta spera cu e lo keda mescos. Di antemano danki.

M.G.

RED.: Nos ta abstene nos mes di duna comentario.

Señor director,

Di antemano miles di danki. Mi ta un tata di dos yui di cual un di nan a nace invalido. Mi señora ta pasando hopi trabou, principalmente ja cu ta el tin cu hasi tur cos pe y percurá pa e otronan tambe. Actualmente mi jui tin 13 aña. Mi señora dia pa dia ta baiendo atras y mas nervioso.
Mi mes no tin un bon trabou y tur gasto ta cai riba mi so. Mi a hasi mi posibel pa e wordo interna na Hulanda, maske mes lo cai nos tur duro. En principio e tabata completamente di acuerdo, pero ora nos a haja tur cos cla pa e bai Hulanda, el a rechasa. Awor el a pidi mi pidi señor director un consejo. Di antemano danki.

J.P.

Amigo,

Mi ta comprende cu ta duro pa tuma un decision pa laga interne, pero sigun mi opinion no ta keda otro solucion. Den principio lo cai henter famia duro, pero despues di tempo boso lo costumbra. Pa futuro di bo yui, esposa i bo famia ta e mihor solucion. Na Hulanda nan ta zorg bon pe i tambe hasta nan ta siñe bira activo.

Homber divorcia

Mi ta goza un mundo e espacio di carta ricibi den Revista Amistad. Tempo mi tabata na Hulanda semper mi tabata ricibi e revista aki i awor mi mes ta cumpre.
Mi problema ta lo siguiente o mas bien e ta un conseho. Promer cu mi a bai Hulanda nunca mi a hinka den mi cabez pa a casa cu un macamba. Pero door di circumstancia mi a haya mi obliga pa esaki.
Pero naturalmente promer cu mi a haci esaki mi a trece mi mucha mujer Ruba pa conoce e isla y wak si e por biba aki, pasobra ami si ni pa millones lo no por a keda biba na Hulanda. E tabata masha enthousiasma y pa bisa berdad ajanan e ta di un simpel famia.
Bueno mi a casa y mi a caba mi studio y nos a bin biba na Aruba. Aki e bida a cuminsa. Den principio masha bon, pero despues e la topa su paisanonan y aki cos a daña.
Ela cuminsa critica Ruba y exigi libertad mescos cu tempo e ta mucha mujer na Hulanda y ta net esaki mi no conoce. Asina bida a cuminsa bira duro y pa mi bisa berdad insoportable. Tur dia mi ta tende esaki, esaya etc.
Nos promer y unico yui a bin na mundo. Despues di esaki ela cuminsa sintie liber y mescos cu e no ta casa. Mi yui e ta lague lastra serca ken cu ta. Tur dia na beach y atardi pa tennis. Pa berguensa di fámia mi a soporta tur cos, te cu e hemchi a yena.
Mi tambe a cuminsa sinti mi desespera y hasta mi a cuminsa bebe. Pa berguensa mi a dicidi di bai biba na Hulanda, pero aki tur cos a bira peor.
Ami casi no tabata existi pe. Mi mes a cuminsa bira indiferente y alcohol no tabata hasi falta. Riba un dia mi a realisa mi cu esaki no ta tur bida y cu mi ta rebahando mi mes.
Mi a propone divorcio, cual ela acepta spontaneamente, mescos cu ta esei e tabata spera di hopi tempo. Mi a bin bek Ruba i mi ta contento di ta cu mi famia, netamente Rubiano i den brasa di un mujer netamente di nos.
Esaki ta mi aviso y consejo pa tur estudiantenan cu ta bai Hulanda y si boso ta pensa mes di casa cu un macamba, pensa hopi bon. Te asina lew un combersacion cu un homber divorcia. Keda pendiente pa otro combersacion interesante.

Tristo

Meneer di Amistad,

Cu gran aprecio pa bo trabow mi ta dirigi e carta aki na su persona deseando cu lo encontrabo cu bida y salud manera ta mi deseo, pa pidi bo un espacio chikito pa mi carta. Mi problema, podiser pa hopi e no ta grandi, pero pami si e ta algo cu tin mi preocupa.
Ta sosode cu mi tin un jui muher di 16 aña. Awel e jui aki ta bibando actualmente cu un homber casa di 30 aña. E homber casi no ta laga mi jui siña mas, pero tur ora ta para banda di su skool. Tur ora e ta jen di regalo y e ta bisti bon. Mi a papia cu ne, pero sin resultado, mi sa cu si mi bisa mi casa, ta su nek e ta bula afo. Meneer Amistad, duna mi un consejo. Por fabor no publica mi nomber, mi no kier pa nan sa cu ta ami a scirbi e carta, ta na cas di un bisiña mi a hasie.
Hopi danki.

Un mama tristo

Señora,

Mi ta comprende bo tristeza. Pero abo i bo esposo a uni cu otro pa carga tur responsabilidad di cas. Mihor bo conta bo esposo for di awor, pa despues cu e hanja sa e no bula nek di bo y bo yui, pasobra bo no a confie. Tur cos mester ta un confianza y semper un yui por tin mas respet pa su tata cu su mama. Tambe bo por papia francamente cu e mucha homber i pidie siquiera di por laga bo yui caba su estudio. Bo yui ta hopi yong i ta facil pa e comete cualquier eror cu mayan por duele.

Señor redactor,

Na promer lugar danki i hopi cumindamento. Ta for di hopi tempo mi a desea di a scirbi meneer, pero pa falta di curashi mi no a hasie. Mi ta mama di hopi yui, pero nunca un yui a duna mi tanto dolor di cabes, manera esun di 18 aña. Tur caminda e ta bai, tur fiesta, lamar y mi no por papia cu ne mas, pasobra mi ta malo. Awor nan a bisa mi cu e ta frega cu un bendita homber casa di playa y hasta cu ela benta bariga afo. Ora mi bisa cu e ta pompa cu e homber ey e ta bisa mi, si mi ta pompa cu e homber ey, anto mi no ta mira mi regla, pasobra si bo tin homber bo no ta mire mas, pero meneer mi no ta corda esei mas, kizas nos tabata bobo tempo di nos tempo. Meneer duna bo idea y hopi dank. Dios bendiciona bo. Danki,

Un mama desgusta

Mama,

Ta di comprende cu antes hopi grandinan no tabata sa mucho di relacion sexual, pero antes nos grandinan no tabata exigi mucho di esaki tampoco, pero evolucion ta exigi mas i mas i ta bon pa nos ta bon na altura di esaki tambe. Señora ta den masha poco ocasion so bo por keda sin mira bo regla p.e. ora bo ta malo, bo a nace asina i tambe ora bo ta na estado. Pero ora un hende ta normal e ta supone di mira su regla tur luna. Apesar cu un muher tin relacion sexual mes e mester mira su regla, cu excepcion ora e sali na estado. Mi ta confia cu mi por a juda señora cu su problema. ●



EVY RAVEN

Reina di Carnaval Hubenil 1975

(FOTO: CHECKPOINT COLOR)